



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 5 June 2014 — No. 11

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Lelièvre (Gaspé) made a statement to underline Les Journées de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine, whose theme is "Fiers de notre région, fiers de notre culture!"

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to underline the award given to the Commission de la santé et des services sociaux de Laval at the convention of the Association québécoise des établissements de santé et de services sociaux.

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to congratulate the Club Richelieu de Granby.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to underline Les Journées de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine.

Mr. Ouimet (Fabre) made a statement to pay tribute to Mrs. Rose Marie Mullen, founder of the dance school carrying her name for 20 years.

5 June 2014

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to give explanations regarding comments made by the Member for Anjou–Louis-Riel during Oral Question Period on 3 June 2014.

Mr. Auger (Champlain) made a statement to underline the 350th anniversary of the founding of the municipality of Champlain.

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 75th anniversary of the Cercle des fermières de Beloeil.

Mr. Rousselle (Vimont) made a statement to underline the 15th edition of the Coup de chapeau of the Association de Laval pour la déficience intellectuelle.

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline the 100th anniversary of the Ormstown Fair.

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

5 June 2014

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Poëti, Minister of Transport, tabled the following:

The 2013 annual management report of the Société de l'assurance automobile du Québec.

(Sessional Paper No. 106-20140605)

Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The 2013 annual management report of the Régie des rentes du Québec.

(Sessional Paper No. 107-20140605)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Bonnardel (Granby), together with Mr. Fournier, Government House Leader, and Mrs. David (Gouin), moved a motion concerning the Auditor General of Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

5 June 2014

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change, together with Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mrs. D'Amours (Mirabel) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly underline World Environment Day, which is being held today, 5 June, and that it invite all Quebecers to integrate acts to reduce greenhouse gas emissions into their daily lives and thus enable future generations to live in a healthy environment.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bérubé (Matane-Matapédia), together with Mrs. Thériault, Minister of Public Security, Mr. Ouellette (Chomedey), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly pay tribute to the three police officers who sacrificed their lives to protect the citizens of Moncton, yesterday.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Gendron, Third Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mrs. Maltais (Taschereau), moved a motion concerning the data gathered on air quality in Limoilou; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

5 June 2014

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Villeneuve (Berthier), together with Mr. Paradis, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, Mrs. D'Amours (Mirabel) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly congratulate Québec's pork producers for having become the first pork production in the world to use the tool provided by the Food and Agriculture Organization of the United Nations aiming to evaluate performance as regards sustainable development in the agriculture industry.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 1, An Act respecting the inspector general of Ville de Montréal;
- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 4, An Act to amend the Act authorizing the making of collective agreements with a term of more than three years in the public and parapublic sectors.

5 June 2014

ORDERS OF THE DAY

Joint Bills

Passage

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 4 June 2014, on the motion by Mrs. Hivon (Joliette) and Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, for the passage of Bill 52, An Act respecting end-of-life care.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued beyond 1.00 o'clock p.m.

At 1.04 o'clock p.m., Mr. Cousineau (Bertrand) suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.09 o'clock p.m.

The debate continued on the motion by Mrs. Hivon (Joliette) and Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, for the passage of Bill 52, An Act respecting end-of-life care.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **10** in Appendix)

Yeas: **94** Nays: **22** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 52 was passed.

5 June 2014

Private Members' Public Bills

Passage in Principle

Mrs. David (Gouin) moved, —That Bill 190, An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the debate.

The motion was carried.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 6 June 2014, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.05 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 6 June 2014, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

5 June 2014

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mrs. Hivon (Joliette) and Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services:

(Division No. 10)

YEAS - 94

Auger (<i>QLP</i>)	D'Amours (<i>CAQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Daoust (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Bédard (<i>PQ</i>)	David (<i>IND</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	(<i>Gouin</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	David (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	(<i>Outremont</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
(<i>Saint-Henri-Sainte-Anne</i>)	Deltell (<i>CAQ</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
(<i>Charlesbourg</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Dubé (<i>CAQ</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Dufour (<i>PQ</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
(<i>Jean-Talon</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
(<i>Mégantic</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Ouimet (<i>QLP</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	(<i>Fabre</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Péladeau (<i>PQ</i>)	Zakaïb (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	
Cloutier (<i>PQ</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	H. Plante (<i>QLP</i>)	
Coiteux (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	
Couillard (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
Cousineau (<i>PQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	

NAYS - 22

Arcand (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	
Dutil (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	